

弾道ミサイル等発射に係る Jアラートが静岡県内に発令された場合の対応 (案)

Procedimento para Alerta de Lançamento de Missil (Je Araato) na Província de Shizuoka (idéia)

磐田市教育委員会 Secretaria de Educação da Cidade de Iwata

弾道ミサイル等発射に係るJアラートが静岡県内に発令

Declarado o Alerta de Missil na Província de Shizuoka



「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づく避難行動

Refugiar em base ao “como agir quando cair um míssil”

登校前 (家庭) antes de ir para a escola (em casa)	登下校中 no caminha de ida e volta da escola	在校中 (学校) estiver estudando (escola)
○自宅待機 esperar em casa	○避難行動 seguir o procedimento para abrigar-se	○学習活動中止 a atividade escolar será interrompida ○残留 permanecer na escola

「弾道ミサイル落下時の行動」(別紙) ver a folha separada “COMO AGIR QUANDO CAIR UM MÍSSIL”



通過または落下後 QUANDO ESTIVER ATRAVESSANDO OU APÓS CAIR

磐田市に影響がなかった場合 Se Iwata NÃO FOR AFETADO

登校前 (家庭) antes de ir para a escola (em casa)	登下校中 no caminha de ida e volta da escola	在校中 (学校) estiver estudando (escola)
○登校 Ida para a escola ・同報無線やニュース等を通して、磐田市に影響がないことが確認できた後、登校。 Ir para a escola se os meios de comunicação (noticiários, auto-falante comunitário, etc.) assegurarem que a Cidade de Iwata não foi afetado. ・不審な物(落下物等)を発見した場合は、決して近寄らず学校へ報告し、学校から警察・消防へ連絡。 Se encontrar algo estranho caído não se aproximar jamais dele, e comunicar logo a escola, a escola avisará a polícia e bombeiro.	○登校(下校) Ida para a escola (volta) ・同報無線やニュース等の情報から、磐田市に影響がないことが確認できた後、登校(下校)。 Ir para a escola (volta) se os meios de comunicação (noticiários, auto-falante comunitário, etc.) assegurarem que a Cidade de Iwata não foi afetado. ・登校(下校)時に、不審な物(落下物等)を発見した場合は、決して近寄らず学校(保護者)へ報告し、学校(家庭)から警察・消防へ連絡。 Se na ida/volta da escola, encontrar algo estranho caído não se aproximar jamais dele, e comunicar logo a escola (pais), a escola (a família) avisará a polícia e bombeiro.	○学習活動再開 Será dado continuidade a atividade escolar ○通常通り下校 Volta normal para casa ・下校時に、不審な物(落下物等)を発見した場合は、決して近寄らず保護者へ報告し、家庭から警察・消防へ連絡。 Se na ida/volta da escola, encontrar algo estranho caído não se aproximar jamais dele, e comunicar logo aos pais, a família deve avisar a polícia e bombeiro.

磐田市に影響があった場合 Se afetar Iwata

○「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づく避難行動を継続 Procurar abrigo em base ao “COMO AGIR QUANDO CAIR UM MÍSSIL” ・学校へは、磐田市危機管理課からの情報等や学校の対処等について、教育委員会から通知する。 O Departamento de Control de Perigo da Cidade de Iwata passará orientação a Secretaria de Educação, e a Secretaria de Educação irá avisar a escola passando informações e orientações sobre o que fazer. ・保護者へは、学校からのメール等を通して、学校の対応について連絡する。連絡があるまでは、「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づき、身の安全を最優先に行動する。 A escola mandará um aviso (procedimento a tomar) para os pais via o e-mail que a família cadastrou. Até receber este aviso favor seguir a orientação “COMO AGIR QUANDO CAIR UM MÍSSIL”, e agir tomando cuidado consigo em primeiro lugar.

※弾道ミサイル等が静岡県周辺に飛来する可能性がある場合には、Jアラート(全国瞬時警報システム)を使用し、市の同報無線で警報(サイレンとメッセージ)が流れます。また、携帯電話等に緊急速報メールが配信されます。Havendo o perigo de um míssil voar nas redondezas de Shizuoka, iremos acionar o sistema de alerta de míssil, e ainda a cidade estará alertando através do alto-falante comunitário do bairro (sirene e mensagem). E ainda, será enviado imediatamente avisos no celulares.

※(参考) 内閣官房 国民保護ポータルサイト ~Jアラートについて~

<http://www.kokuminhogo.go.jp/shiryu/nkjalert.html> Nesta página do governo poderão informar-se sobre o sistema de alerta de míssil.